KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e november 1966 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanduiding van de ambtenaren en beambten, belast met het toezicht op de uitvoering van de wet van 11 juli 1961, betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden, alsmede van haar uitvoeringsbesluiten", heeft de 10e november 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 10 novembre 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "désignant les fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients, ainsi que de ses arrêtés d'exécution", a donné le 10 novembre 1966 l'avis suivant :

Naar luid van artikel 1 van de wet van 11 juli 1961 kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de veiligheidsvereisten vaststellen waaraan moeten voldoen om te worden ingevoerd, gefabriceerd, voorhanden gehouden, te koop aangeboden, afgestaan, zij het onder kosteloze titel, geleverd na reparatie, verhuurd, uitgeleend, behandeld, uitgevoerd, vervoerd en gebruikt, de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten van gevaarlijke aard.

Bij artikel 2 van dezelfde wet is de Koning de taak opgedragen de ambtenaren en beambten aan te wijzen welke, onverminderd de aan de officieren van de gerechtelijke politie opgedragen plichten, toezicht houden op de uitvoering van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

Het is deze laatste bepaling welke het ontwerp tot rechtsgrond dient.

In de artikelen 1 en 2 worden de ambtenaren en beambten opgesomd welke met het toezicht zijn belast.

De indeling in twee artikelen is te verklaren doordat de in artikel 1 opgesomde ambtenaren alleen bevoegd zijn de taak van inspectie van de arbeid uit te oefenen, zodat het laatste lid van artikel 1 op hen van toepassing is, in tegenstelling met de ambtenaren welke in artikel 2 zijn opgesomd.

.../...

Inderdaad, het koninklijk besluit van 23 december 1957 heeft de bevoegdheid van de ambtenaren en beambten welke bij de arbeidsinspectie betrokken zijn naargelang de plaatsen, de inrichtingen en de installaties, verdeeld. Dezelfde indeling zal dus krachtens artikel 1, laatste lid, hier ook van toepassing zijn.

Bovendien zijn bij het ontwerp volgende vormopmerkingen te maken die geen nadere uitleg behoeven.

In de aanhef dient het koninklijk besluit van 23 december 1957, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 april 1965, met zijn volledig opschrift te worden vermeld.

Het laatste lid van artikel 1 zou beter gesteld zijn als volgt :

"Nochtans, op de plaatsen, in de inrichtingen en installaties waar deze ambtenaren en beambten kunnen optreden hoofdens hun bevoegdheid inzake arbeidsinspectie, handelen zij met inachtneming van de bepalingen van het koninklijk besluit ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

In artikel 2, 1. en 2, schrijve men "Algemene Economische Inspectie".

Aux termes de l'article 1er de la loi du 11 juillet 1961, le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des Ministres, déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir, pour être importés, fabriqués, détenus, offerts en vente, cédés même à titre gratuit, délivrés après réparation, loués, prêtés, manipulés, exportés, transportés et employés : les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients de nature dangereuse.

En son article 2, la même loi confie au Roi la mission de désigner les fonctionnaires et agents qui, sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, surveillent l'exécution de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

C'est dans cette dernière disposition que le projet trouve son fondement légal.

Les articles 1er et 2 donnent une énumération des fonctionnaires et agents chargés de cette surveillance.

La division en deux articles s'explique par le fait que les fonctionnaires mentionnés à l'article 1er sont seuls compétents pour exercer la mission d'inspection du travail, le dernier alinéa de l'article 1er leur étant applicable, à la différence des agents énumérés à l'article 2.

.../...

En effet, l'arrêté royal du 23 décembre 1957 a réparti les attributions des fonctionnaires et agents chargés de l'inspection du travail d'après les lieux, les établissements et les installations. La même répartition vaudra donc également ici, en vertu de l'article 1er, dernier alinéa.

Le projet appelle, pour le surplus, les observations de forme suivantes, qui ne requièrent aucun commentaire.

Le préambule devrait viser, en reproduiant son intitulé complet, l'arrêté royal du 23 décembre 1957, modifié par l'arrêté royal du 12 avril 1965.

Le dernier alinéa de l'article 1er gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Toutefois, dans les lieux, établissements et installations où ces fonctionnaires et agents sont habilités à agir dans l'exercice de leurs attributions d'inspection du travail, ils se conforment aux dispositions de l'arrêté royal ... (la suite comme au projet)... "

Dans la version néerlandaise de l'article 2, 1 et 2, il convient de lire : "Algemene Economische Inspectie".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. BUCH, staatsraad, voorzitter,
Ch. SMOLDERS, staatsraden,
G. BAETEMAN,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : H. BUCH, conseiller d'Etat, président,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,
G. BAETEMAN,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) H. BUCH.